

- Faculté des lettres et sciences humaines
- www.unine.ch/lettres

Plurilingüismo: las lenguas del mundo hispánico (2ES2090)

Filières concernées	Nombre d'heures	Validation	Crédits ECTS
Pilier principal M A - sciences du langage et de la communication	Cours: 2 ph	cont. continu	5
Pilier secondaire M A - sciences du langage et de la communication	Cours: 2 ph	cont. continu	5

ph=période hebdomadaire, pg=période globale, j=jour, dj=demi-jour, h=heure, min=minute

Période d'enseignement:

- Semestre Printemps

Equipe enseignante:

Juan Pedro Sánchez Méndez

Objectifs:

El mundo hispánico es por esencia multicultural y multilingüe. El objetivo de esta asignatura es familiarizar al alumno con las diferentes lenguas y modalidades que conforman el mundo hispánico y profundizar en el conocimiento lingüístico y socio-histórico de las mismas. Asimismo, esta faceta del mundo hispánico servirá como marco práctico en el que aplicar los contenidos y aspectos teóricos relevantes que se han venido abordando en los últimos años en torno al multilingüismo, el contacto de lenguas y la sociolingüística y que forman parte del curso troncal.

Nota: La enseñanza de este curso será en español. No obstante, el curso está abierto a cualquier estudiante del Máster de Sciences du langage et la communication. En consecuencia, los estudiantes de otras orientaciones que lo de deseen pueden matricularse y realizar sus trabajos y presentaciones en francés.

Ce cours troncal est destiné aux étudiants de l'orientation espagnol du Mater de sciences du langage et la communication. Cependant, les étudiants d'autres orientations sont les bienvenus et la participation, la présentation ainsi comme les travaux de séminaire peuvent être faites en français.

Contenu:

Cada tema irá acompañado de sus respectivas lecturas, que los alumnos deberán ir preparando a fin de poder seguir adecuadamente las clases y participar en los debates que se organicen en ella. Los alumnos deberán leer los textos propuestos, buscar y seleccionar (con ayuda del profesor) bibliografía al respecto y preparar sus propias conclusiones, a fin de discutir en clase las posibles soluciones a los problemas que plantean los temas tratados en el programa de la asignatura.

Contenido:

1. Introducción: bilingüismo, plurilingüismo y contacto de lenguas
 - a. Tipos lingüísticos
 - b. Interferencia, transferencia y convergencia
 - c. Intercambio de códigos
 - d. Bilingüismo y diglosia
 - e. Multilingüismo
2. La situación lingüística de España:
 - a. Galicia, País Vasco, Navarra, Cataluña, Comunidad Valenciana, Baleares, Valle de Arán
 - b. Asturias y Aragón
 - c. Legislación, normalización y uso de las lenguas
3. La situación lingüística en Hispanoamérica:
 - a. El caso de Paraguay
 - b. El mundo andino y México
 - c. Estados Unidos.
 - d. Criollos de base hispánica

Forme de l'évaluation:

En consonancia con la metodología empleada, los requisitos exigidos para obtener los créditos de esta asignatura serán los siguientes:

- Faculté des lettres et sciences humaines
- www.unine.ch/lettres

Plurilingüismo: las lenguas del mundo hispánico (2ES2090)

- asistencia y participación activa en los debates propuestos (40%).
- Trabajo escrito que se realizará al final del semestre (60%).

La nota final será la resultante de la media obtenida en los dos apartados anteriores. La no presentación del trabajo en las fechas establecidas entrañará el suspenso del curso.

Método de recuperación: el trabajo escrito mejorado.

Documentation:

Bibliografía básica recomendada:

- APPEL, René y MUYSKEN, Pieter (1996): Bilingüismo y contacto de lenguas, Barcelona, Ariel.
- CANO AGUILAR, Rafael (coord.) (2004): Historia de la lengua española, Barcelona: Ariel.
- ECHENIQUE ELIZONDO, M^a Teresa; Juan SÁNCHEZ MÉNDEZ (2005): Las lenguas de un reino. Historia lingüística hispánica, Madrid: Gredos.
- LLEAL, Coloma (1990): La formación de las lenguas romances peninsulares, Barcelona: Barcanova Temas Universitarios.
- MEDINA LÓPEZ, Javier (1997): Lenguas en contacto, Madrid: Arco / Libros.
- MORENO CABRERA, Juan Carlos (2015): Multilingüismo y lenguas en contacto, Madrid: Síntesis.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (1998): Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje, Barcelona, Ariel.
- PALACIOS, Azucena (coord.) (2008): El español en América: contactos lingüísticos en Hispanoamérica, Barcelona: Ariel.
- PENNY, Ralph (2004): Variación y cambio en español, Madrid: Gredos.
- ZIMMERMANN, K. (ed.), Lenguas en contacto en Hispanoamérica, Madrid/Frankfurt, Iberoamericana/Vervuert, 161-182.

Forme de l'enseignement:

seminario/séminaire